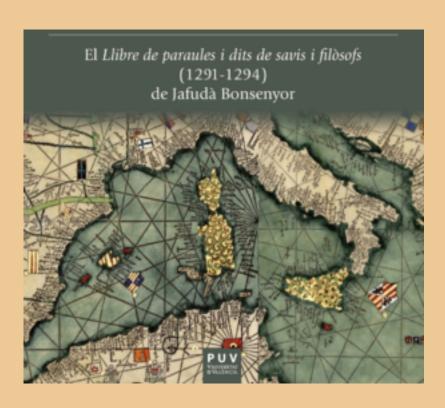


← David Navarro, Associate Professor of Medieval Iberian Literature at Texas State University, San Marco, collaborates on the project Aliento

The long-awaited critical edition of Jafudà Bonsenyor's *El Llibre de paraules i dits de savis i filòsofs (1291-1294)*, jointly authored by Maria Conca and Josep Guia, has just been published by Valencia University Press (PUV) under the title: *La saviesa de transmissió aràbiga en la Mediterrània occidental*.

Posted on 25 March 2024 by jcardinali

The authors establish the text of the critical edition by taking manuscript C as the base text and collating it with the other eight, according to carefully spelled-out criteria. To this thorough work, they add a paremiological study of each of the brief sapiential statements and provide reliable information as to the author's possible sources on the basis of a comparison with other texts written in Latin and Romance languages, which contain translations of Hebrew and Arabic sources also used by Jefudà Bonsenyor. This collatio enables us to correct copy errors and re-evaluate modern editions of the text. In addition to a detailed linguistic study, the authors propose the formal structures of the brief sapiential statements, based on the work carried out as part of the Aliento project. The edition is enriched by new information on the author himself, the tradition in which his work is immersed, and the multicultural and political context from which it emerged.



This entry was posted in News. Bookmark the permalink.

← David Navarro, Associate Professor of Medieval Iberian Literature at Texas State University, San Marco, collaborates on the project Aliento





X Follow @Aliento_eu

Actualité

- The long-awaited critical edition of Jafudà Bonsenyor's *El Llibre de paraules i dits de savis i filòsofs*(1291-1294), jointly authored by Maria Conca and Josep Guia, has just been published by Valencia University Press (PUV) under the title: *La saviesa de transmissió aràbiga en la Mediterrània occidental*.
- David Navarro, Associate Professor of Medieval Iberian Literature at Texas State University, San Marco, collaborates on the project Aliento

proverbium apophtegme paremia pasuq موعظة maxima pitgam dits 🔑 paraules retraire dictum mathal proverbi fazanna midrash enxemplo hikma פתגם apotegma maxime משל dicho mashal פסוק chria viesso 772 exemplum dicts castigaçio refrán מוסר sentences mawa'iz fablilla musar sententia adagia conseja pereq מדרש proverbe palabra 'aqlî











